

MARIA in Assisi

The internationally appreciated exhibition that the Italian sculptor *Guido Dettoni della Grazia* has dedicated to the Virgin Mary is now in Assisi, coinciding with the Jubilee that celebrates the 2000 years of the Nativity.

It is significant that the exhibition will be held in the Room of Roses. It was once a Church dedicated to the Virgin Mary and named St. Mary of the Roses. Afterwards it has been transformed and, recently, restored in consequence of the seism.

Thanks to its expressive language, art greatly animates spirituality and the reference to the Mother of God gives emotional intensity to Christian values. For this reason I heartily recommend this exhibition.

I warmly congratulate the author of his sculptures and the organisers of the exhibition, wishing them a large attendance and the appreciation that such an elevated art deserves.

† Sergio Goretti

Bishop of Assisi, of Nocera Umbra and Gualdo Tadino
Assisi – 2000

MARIA en Asís

La exposición del escultor italiano *Guido Dettoni della Grazia*, dedicada a María, y apreciada en ámbito internacional, se instala en Asís coincidiendo con el Jubileo que celebra los dos mil años del nacimiento de Jesús de María.

Es significativo que la exposición sea instalada en la Sala de las Rosas que era una antigua iglesia dedicada a la Virgen, llamada S. María de las Rosas, seguidamente transformada y últimamente restaurada después del terremoto.

El arte con su lenguaje expresivo contribuye fuertemente a levantar la espiritualidad, y la evocación de la Madre de Dios confiere intensidad emotiva a los valores cristianos; es por esta razón que recomiendo encarecidamente la visita a esta exposición.

Me cumplimento vivamente con el autor de esta obra y con los organizadores de la exposición, deseando una extendida participación de público y la apreciación que merece un arte tan elevada.

† Sergio Goretti

Obispo de Asís, de Nocera Umbra y Gualdo Tadino
Asís – 2000

MARIA ad Assisi

La mostra dello scultore italiano *Guido Dettoni della Grazia*, dedicata a Maria, apprezzata a livello internazionale, viene allestita in Assisi in coincidenza del Giubileo che celebra i duemila anni della nascita di Gesù da Maria.

E' significativo che la mostra venga esposta nella Sala delle Rose che era un'antica Chiesa dedicata alla Madonna, chiamata S. Maria delle Rose, in seguito trasformata e recentemente restaurata a seguito del sisma.

L'arte con il suo linguaggio espressivo contribuisce fortemente a suscitare la spiritualità, e il richiamo alla Madre di Dio conferisce intensità emotiva ai valori cristiani; perciò raccomando caldamente questa iniziativa.

Mi complimento vivamente con l'autore delle opere scultoree e con gli organizzatori della mostra, auspicando una vasta partecipazione del pubblico e l'apprezzamento che merita un'arte così elevata.

† Sergio Goretti

Vescovo di Assisi, di Nocera Umbra e di Gualdo Tadino
Assisi - 2000

Maria a Assís

La mostra de l'escultor italià *Guido Dettoni della Grazia*, dedicada a Maria, apreciada a nivell internacional, és presentada a Assís en coincidència amb el Jubileu que celebra els dos mil anys del naixement de Jesús de Maria.

És significatiu que la instal·lació s'exposi a la Sala de les Roses que era una antiga església dedicada a la Mare de Déu, anomenada S. Maria de les Roses, després transformada i fa poc restaurada després del terratrèmol.

L'art, amb el seu llenguatge expressiu, contribueix significativament a suscitar l'espiritualitat, i l'apel·lació a la Mare de Déu dóna intensitat emotiva als valors cristians; per això recomano calorosament aquesta iniciativa.

La meva enhorabona a l'autor de les obres escultòriques i als organitzadors de la mostra, desitjant una extensa participació de públic i l'apreciació que mereix un art tan elevat.

† Sergio Goretti

Bisbe d'Assís, de Nocera Umbra i de Gualdo Tadino
Assís - 2000

MARIE à Assise

Appréciée à niveau international, l'exposition que le sculpteur italien *Guido Dettoni della Grazia* a dédiée à Marie est maintenant installée à Assise, en coïncidence du Jubilé qui célèbre les deux mille ans de la naissance de Jésus Christ de Marie.

Il est significatif que l'exposition soit organisée dans la Santa Maria delle Rose. Il s'agissait, autrefois d'une église, ensuite transformée et récemment restaurée à la suite du séisme, dédiée à la Sainte Vierge, appelée Sainte Marie des Roses.

L'art, dans son langage expressif, contribue fortement à susciter la spiritualité et le rappel à la Mère de Dieu attribue une grande intensité émotionnelle aux valeurs chrétiennes ; telle est la raison pour laquelle je recommande chaudement cette exposition.

Tous mes compliments à l'auteur de cette œuvre et aux organisateurs de l'exposition, auxquels je souhaite une grande participation de la part du public et l'appréciation qu'un art si élevé mérite.

† Sergio Goretti

Evêque d'Assise, de Nocera Umbra et de Gualdo Tadino
Assise – 2000

MARIA em Assis

A mostra do escultor italiano *Guido Dettoni della Grazia*, dedicada a Maria e apreciada ao nível internacional, vê sua montagem em Assis em coincidência com o Jubileu que celebra os dois mil anos do nascimento de Jesus do seio de Maria.

É significativo que a mostra seja exposta na sala das Rosas, antiga Igreja dedicada a Nossa Senhora, chamada S. Maria delle Rose, sucessivamente transformada e recentemente restaurada devido às consequências do sismo. A arte, com a sua linguagem expressiva, contribui fortemente a suscitar a espiritualidade, e a referência à Mãe de Deus confere intensidade emocional aos valores cristãos; por isso recomendo fervorosamente esta iniciativa.

Congratulo-me vivamente com o autor das obras escultóricas e com os organizadores da mostra, auspiciando uma vasta participação do público e a apreciação que uma tão elevada arte merece.

† Sergio Goretti

Bispo de Assis, de Nocera Umbra e de Gualdo Tadino
Assis - 2000

MARIA in Assisi

Die Maria gewidmete Ausstellung des italienischen Bildhauers Guido Dettoni della Grazia, die international Anerkennung findet, ist in Assisi im Heiligen Jahr zu sehen, mit dem die 2000 Jahre der Geburt Jesu von Maria feierlich begangen werden.

Es ist bedeutungsvoll, dass die Ausstellung im Rosensaal stattfindet, einer antiken, der Madonna geweihten Kirche namens S. Maria delle Rose, die später umgewandelt und nach dem Erdbeben kürzlich restauriert wurde.

Die Kunst mit ihrer ausdrucksstarken Sprache leistet einen wichtigen Beitrag zur Erweckung der Spiritualität, und der Verweis auf die Gottesmutter verleiht den christlichen Werten emotionale Intensität. Aus diesen Gründen empfehle ich diese Initiative auf das wärmste.

Dem Autor der Skulpturen sowie den Organisatoren der Ausstellung gelten meine Glückwünsche, und ich hoffe auf eine lebhaftige Beteiligung des Publikums und die Wertschätzung, die eine so hohe Kunst verdient.

† Sergio Goretti

Bischof von Assisi, von Nocera Umbra und von Gualdo Tadino
Assisi – 2000
